

Katherm QX - Schaltpläne

Für zukünftige Verwendung sorgfältig aufbewahren!



Schaltpläne - elektromechanische Regelung	DE
Wiring Diagrams - electromechanical control	GB
Schakelschemata - elektromechanische regeling	NL
Schémas électriques - Régulation électromécanique	FR
Schemi elettrici - Regolazione elettromeccanica	IT
Schematy elektryczne - regulacja elektromechaniczna	PL
Схемы электроподключения - электромеханическое регулирование	RU
Kapcsolási rajzok - Elektromechanikus szabályozás	HU

3.42 Katherm QX

Schaltpläne - elektromechanische Regelung

Inhaltsverzeichnis

DE

Katherm QX, elektromechanisch,
Ventil 24V Auf/Zu, mit Raumthermostat Typ 342924 extern4 - 6

GB

Katherm QX, electromechanical,
valve 24V open/close, with room thermostat Type 342924 external4 - 6

NL

Katherm QX, electromechanisch,
Ventiel 24V Open/Dicht, met Ruimtethermostaat type 342924 extern4 - 6

FR

Katherm QX, électromécanique,
Vanne 24V ouvert/ferme, avec Thermostat d'ambiance Type 342924 externe4 - 6

IT

Katherm QX, elettromeccanica,
Valvola 24V Apre/Chiude, con Termostato ambiente Tipo 342924 esterno4 - 6

PL

Katherm QX, elektromechaniczna,
Zawór 24V otwórz/zamknij, z Termostat pomieszczeniowy Typ 342924 zewnętrzny4 - 6

RU

Katherm QX, электромеханическое регулирование,
Клапан 24 В Открыт/Закрыт, с Комнатный термостат тип 342924 внешний4 - 6

HU

Katherm QX, elektromechanikus,
24V szelep nyit / zár, _ Szobatermosztát Típusjel 342924 külső4 - 6

DE

Katherm QX, elektromechanisch,
Ventil 24V Auf/Zu, Ansteuerung 0-10VDC über bauseitige GLT7 -9

GB

Katherm QX, electromechanical,
valve 24V open/close, control 0-10VDC via BMS-system7 -9

NL

Katherm QX, electromechanisch,
Ventiel 24V Open/Dicht, Controle 0-10V DC op het terrein BMS7 -9

FR

Katherm QX, électromécanique,
Vanne 24V ouvert/ferme, Contrôle 0-10V DC sur place BMS7 -9

IT

Katherm QX, elettromeccanica,
Valvola 24V Apre/Chiude, Di controllo 0-10V DC sul posto BMS7 -9

PL

Katherm QX, elektromechaniczna,
Zawór 24V otwórz/zamknij,ysterowanie zewnętrzne przez BMS, 0-10V7 -9

RU

Katherm QX, электромеханическое регулирование,
Клапан 24 В Открыт/Закрыт, Управление 0-10 В, посредством системы диспетчеризации7 -9

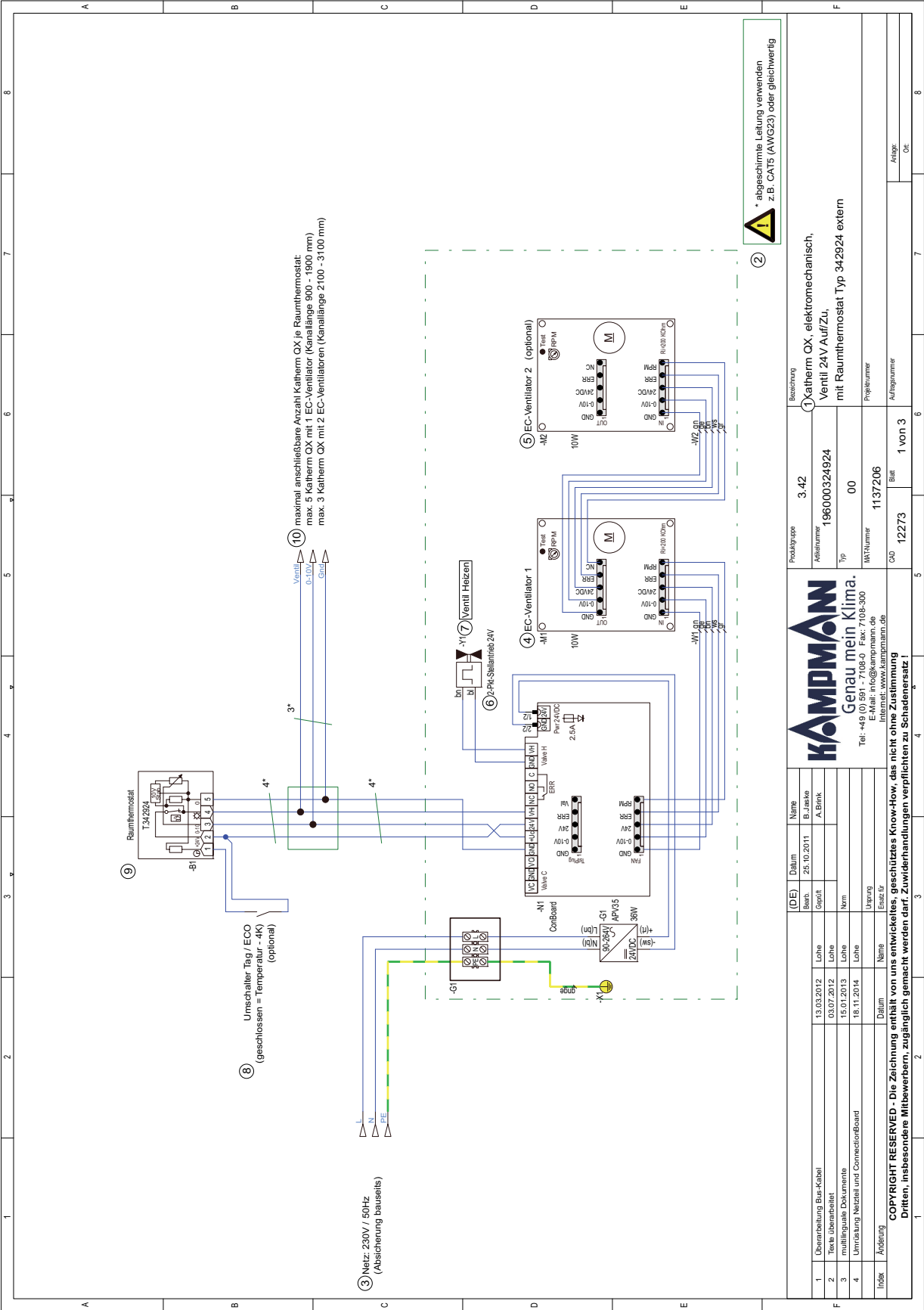
HU

Katherm QX, elektromechanikus,
24V szelep nyit / zár, Ellenőrző 0-10V DC helyszíni BMS7 -9

3.42 Katherm QX



Schaltpläne - elektromechanische Regelung

Schaltplan



--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Erläuterungen/ Übersetzungen

1		2		3		4		5		6		7		8	
(FR) légende		(IT) legenda		(HU) jelmagyarázat											
① Katherm QX, elettromeccanica, Valvola 24V aperto/Chiuso, con Termostato ambiente Tipo 342924 esterno		Katherm QX, elektromechanikus, 24V szelep nyit / zár, val Szobatermosztát Típusjel 342924 külső													
② * utilizzare un cable blindé EX. CAT5 (AWG23) ou équivalent		 * utilizzare un cavo schermato ad es CAT5 (AWG23) o equivalente		 * ármylekelt kábel használata pl. a CAT5 (AWG23) vagy ezzel egyenértékű											
③ Tension: 230V / 50Hz (Sécurité sur place)		Rele: 230V / 50Hz (Fusibili a cura del cliente)		Hálózat: 230V / 50Hz (építéshelyi biztosító)											
④ Ventilateur EC 1		EC fan 1		EC ventilátor 1											
⑤ Ventilateur EC 2 (en option)		EC fan 2 (in optione)		EC ventilátor 2 (opció)											
⑥ 2-p. servomoteur 24V		Servomotore a 2 punti 24V		2-pont szabályozó 24V											
⑦ vanne de chauffage		valvola di riscaldamento		fűtési szelep											
⑧ changer Jour / Eco (fermé = température - 4K) (en option)		passare Giorno / Eco (chiuso = temperatura - 4K) (in optione)		kapcsoló Day / Eco (zárt = hőmérséklet - 4K) (opció)											
⑨ Thermostat d'ambiance Type 342924		Termostato ambiente Tipo 342924		Szobatermosztát Típusjel 342924											
⑩ nombre maximal de réls Katherm QX jamais Thermostat d'ambiance: max. 5 Katherm QX avec 1 Ventilateur EC (longueur de canal 900 - 1900 mm) max. 3 Katherm QX avec 2 ventilateurs EC (longueur de canal 2100 - 3100 mm)		numero massimo di dispositivi collegabili Katherm QX mai Termostato ambiente: max. 5 Katherm QX con 1 EC fan (Canale lunghezza 900 - 1900 mm) max. 3 Katherm QX con 2 ventilateurs EC (Canale lunghezza 2100 - 3100 mm)		maximális száma csatlakoztatható Katherm QX valah Szobatermosztát: max. 5 Katherm QX val 1 EC ventilátor (csatorna hossza 900 - 1900 mm) max. 3 Katherm QX val 2 EC ventilátorok (csatorna hossza 2100 - 3100 mm)											
A		D		E											
F		F		F											
Index		Index		Index											
1 Übersetzung Bus-Kabel		13.03.2012		Lohe											
2 Texte überarbeitet		03.07.2012		Lohe											
3 multilinguale Dokumente		15.01.2013		Lohe											
4 Umstellung Netzeit und ConnectionBoard		18.11.2014		Lohe											
Änderung		Datum		Name											
Index		Datum		Name											
1		25.10.2011		B. Jasko											
2		25.10.2011		A. Brink											
3		25.10.2011		A. Brink											
4		25.10.2011		A. Brink											
5		25.10.2011		A. Brink											
6		25.10.2011		A. Brink											
7		25.10.2011		A. Brink											
8		25.10.2011		A. Brink											
9		25.10.2011		A. Brink											
10		25.10.2011		A. Brink											
11		25.10.2011		A. Brink											
12		25.10.2011		A. Brink											
13		25.10.2011		A. Brink											
14		25.10.2011		A. Brink											
15		25.10.2011		A. Brink											
16		25.10.2011		A. Brink											
17		25.10.2011		A. Brink											
18		25.10.2011		A. Brink											
19		25.10.2011		A. Brink											
20		25.10.2011		A. Brink											
21		25.10.2011		A. Brink											
22		25.10.2011		A. Brink											
23		25.10.2011		A. Brink											
24		25.10.2011		A. Brink											
25		25.10.2011		A. Brink											
26		25.10.2011		A. Brink											
27		25.10.2011		A. Brink											
28		25.10.2011		A. Brink											
29		25.10.2011		A. Brink											
30		25.10.2011		A. Brink											
31		25.10.2011		A. Brink											
32		25.10.2011		A. Brink											
33		25.10.2011		A. Brink											
34		25.10.2011		A. Brink											
35		25.10.2011		A. Brink											
36		25.10.2011		A. Brink											
37		25.10.2011		A. Brink											
38		25.10.2011		A. Brink											
39		25.10.2011		A. Brink											
40		25.10.2011		A. Brink											
41		25.10.2011		A. Brink											
42		25.10.2011		A. Brink											
43		25.10.2011		A. Brink											
44		25.10.2011		A. Brink											
45		25.10.2011		A. Brink											
46		25.10.2011		A. Brink											
47		25.10.2011		A. Brink											
48		25.10.2011		A. Brink											
49		25.10.2011		A. Brink											
50		25.10.2011		A. Brink											
51		25.10.2011		A. Brink											
52		25.10.2011		A. Brink											
53		25.10.2011		A. Brink											
54		25.10.2011		A. Brink											
55		25.10.2011		A. Brink											
56		25.10.2011		A. Brink											
57		25.10.2011		A. Brink											
58		25.10.2011		A. Brink											
59		25.10.2011		A. Brink											
60		25.10.2011		A. Brink											
61		25.10.2011		A. Brink											
62		25.10.2011		A. Brink											
63		25.10.2011		A. Brink											
64		25.10.2011		A. Brink											
65		25.10.2011		A. Brink											
66		25.10.2011		A. Brink											
67		25.10.2011		A. Brink											
68		25.10.2011		A. Brink											
69		25.10.2011		A. Brink											
70		25.10.2011		A. Brink											
71		25.10.2011		A. Brink											
72		25.10.2011		A. Brink											
73		25.10.2011		A. Brink											
74		25.10.2011		A. Brink											
75		25.10.2011		A. Brink											
76		25.10.2011		A. Brink											
77		25.10.2011		A. Brink											
78		25.10.2011		A. Brink											
79		25.10.2011		A. Brink											
80		25.10.2011		A. Brink											
81		25.10.2011		A. Brink											
82		25.10.2011		A. Brink											
83		25.10.2011		A. Brink											
84		25.10.2011		A. Brink											
85		25.10.2011		A. Brink											
86		25.10.2011		A. Brink											
87		25.10.2011		A. Brink											
88		25.10.2011		A. Brink											
89		25.10.2011		A. Brink											
90		25.10.2011		A. Brink											
91		25.10.2011		A. Brink											
92		25.10.2011		A. Brink											
93		25.10.2011		A. Brink											
94		25.10.2011		A. Brink											
95		25.10.2011		A. Brink											
96		25.10.2011		A. Brink											
97		25.10.2011		A. Brink											
98		25.10.2011		A. Brink											
99		25.10.2011		A. Brink											
100		25.10.2011		A. Brink											
101		25.10.2011		A. Brink											
102		25.10.2011		A. Brink											
103		25.10.2011		A. Brink											
104		25.10.2011		A. Brink											
105		25.10.2011		A. Brink											
106		25.10.2011		A. Brink											
107		25.10.2011		A. Brink											
108		25.10.2011		A. Brink											
109		25.10.2011		A. Brink											
110		25.10.2011		A. Brink											
111		25.10.2011		A. Brink											
112		25.10.2011		A. Brink											
113		25.10.2011		A. Brink											
114		25.10.2011		A. Brink											
115		25.10.2011		A. Brink											
116		25.10.2011		A. Brink											
117		25.10.2011		A. Brink											
118		25.10.2011		A. Brink											
119		25.10.2011		A. Brink											
120		25.10.2011		A. Brink											
121		25.10.2011		A. Brink											
122		25.10.2011		A. Brink											
123		25.10.2011		A. Brink											
124		25.10.2011		A. Brink											
125		25.10.2011		A. Brink											
126		25.10.2011		A. Brink											
127		25.10.2011		A. Brink											
128		25.10.2011		A. Brink											
129		25.10.2011		A. Brink											
130		25.10.2011		A. Brink											
131		25.10.2011		A. Brink											
132		25.10.2011		A. Brink											
133		25.10.2011		A. Brink											
134		25.10.2011		A. Brink											
135		25.10.2011		A. Brink											
136		25.10.2011		A. Brink											
137		25.10.2011		A. Brink											
138		25.10.2011		A. Brink											
139		25.10.2011		A. Brink											
140		25.10.2011		A. Brink											
141		25.10.2011		A. Brink											
142		25.10.2011		A. Brink											
143		25.10.2011		A. Brink											
144		25.10.2011		A. Brink											
145		25.10.2011		A. Brink											
146		25.10.2011		A. Brink											
147		25.10.2011		A. Brink											
148		25.10.2011		A. Brink											
149		25.10.2011		A. Brink											
150		25.10.2011		A. Brink											
151		25.10.2011		A. Brink											
152		25.10.2011		A. Brink											
153		25.10.2011		A. Brink											
154		25.10.2011		A. Brink											
155		25.10.2011		A. Brink											
156		25.10.2011		A. Brink											
157		25.10.2011		A. Brink											
158		25.10.2011		A. Brink											
159		25.10.2011		A. Brink											
160		25.10.2011		A. Brink											
161		25.10.2011		A. Brink											
162		25.10.2011		A. Brink											
163		25.10.2011		A. Brink											
164		25.10.2011		A. Brink											
165		25.10.2011		A. Brink											
166		25.10.2011		A. Brink											
167		25.10.2011		A. Brink											
168		25.10.2011		A. Brink											
169		25.10.2011		A. Brink											
170		25.10.2011		A. Brink											
171		25.10.2011		A. Brink											
172		25.10.2011		A. Brink											
173		25.10.2011		A. Brink											
174		25.10.2011		A. Brink											
175		25.10.2011		A. Brink											
176		25.10.2011		A. Brink											
177		25.10.2011		A. Brink											
178		25.10.2011		A. Brink											
179		25.10.2011		A. Brink											
180		25.10.2011		A. Brink											
181		25.10.2011		A. Brink											
182		25.10.2011		A. Brink											
183		25.10.2011		A. Brink											
184		25.10.2011		A. Brink											
185		25.10.2011		A. Brink											
186		25.10.2011		A. Brink											
187		25.10.2011		A. Brink											
188		25.10.2011		A. Brink											
189		25.10.2011		A. Brink											
190		25.10.2011		A. Brink											
191		25.10.2011		A. Brink											
192		25.10.2011		A. Brink											
193		25.10.2011		A. Brink											
194		25.10.2011		A. Brink											
195		25.10.2011		A. Brink											
196		25.10.2011		A. Brink											
197		25.10.2011		A. Brink											
198		25.10.2011		A. Brink											
199		25.10.2011		A. Brink											
200		25.10.2011		A. Brink											
201		25.10.2011		A. Brink											
202		25.10.2011		A. Brink											
203		25.10.2011		A. Brink											
204		25.10.2011		A. Brink											
205		25.10.2011		A. Brink											
206		25.10.2011		A. Brink											



3.42 Katherm QX

Schaltpläne - elektromechanische Regelung

Erläuterungen/ Übersetzungen

		1	2	3	4	5	6	7	8
A	(GB) legend			(NL) legenda		(PL) legenda		(RU) схема подключений	
		Katherm QX, electromechanical, valve 24V open/close, control 0-10VDC via BMS-system		Katherm QX, elektromechanisch, Ventil 24V Open/Dicht, Controle 0-10VDC op het terrein GLT		Katherm QX, elektromech., zawór 24V otwórz/zamknij, wystawianie 0-10VDC przez zaw. system zarząd. budyn.		Katherm QX, электромеханическое регулирование, клапан 24 В, открыт/ закрыт, управление 0-10 В посредством системы диспетчеризации	
②	<div><div><div><div></div><div></div></div><div>* shielded cable to use e.g. CAT5 (AWG23) or equivalent</div></div></div>			<div><div><div><div></div><div></div></div><div>* gebruik van afgeschermde kabel bijv. CAT5 (AWG23) of gelijkwaardig</div></div></div>		<div><div><div><div></div><div></div></div><div>* używać kabla ekranowanego np. CAT5 (AWG23) lub równoważny</div></div></div>		<div><div><div><div></div><div></div></div><div>* использовать экранированный кабель напр. CAT5 (AWG23) или эквивалент</div></div></div>	
③	Mains: 230V / 50Hz (Fuses by others)	Net: 230V / 50Hz (Zekering op locatie)		sieć: 230V / 50Hz (zabezpieczenie w obiekcie)		Сеть: 230 В / 50 Гц (Предохранитель устанавливается заказчиком)		Сеть: 230 В / 50 Гц (Предохранитель устанавливается заказчиком)	
④	EC fan 1	EC-ventilator 1		wentylator EC 1		ЕС-вентилятор 1		ЕС-вентилятор 1	
⑤	EC fan 2 (optional)	EC-ventilator 2 (optioneel)		wentylator EC 2 (opcjonalnie)		ЕС-вентилятор 2 (опционально)		ЕС-вентилятор 2 (опционально)	
⑥	2-point actuator 24V	2-p. stelaandrijving 24V		slownik 2-p. 24V		2-поз. сервопривод 24 В		2-поз. сервопривод 24 В	
⑦	valve heating	Verwarming ventiel		zawór grzanie		Клапан/обогрев		Клапан/обогрев	
C	control via BMS-system control signal 0-10VDC	<div><div><div><div></div><div></div></div><div>Besturing via GLT-site Stuursignaal 0-10VDC</div></div></div>		<div><div><div><div></div><div></div></div><div>sterowanie poprzez GLT-site sygnal sterujący 0-10V</div></div></div>		<div><div><div><div></div><div></div></div><div>Управление с помощью системы диспетчеризации Сигнал управления 0-10 В</div></div></div>		<div><div><div><div></div><div></div></div><div>Управление с помощью системы диспетчеризации Сигнал управления 0-10 В</div></div></div>	
		0 - 1.5V = device OFF 1.5 - 10V = fan speed min...100%		0 - 1.5V = urządzenie WYŁ. 1.5 - 10V = ilość obrotów wentylatora min...100%		0 - 1.5 В = прибор ВЫкл 1.5 - 10 В = Скорость вращения вентилятора мин...100%		0 - 1.5 В = прибор ВЫкл 1.5 - 10 В = Скорость вращения вентилятора мин...100%	
D	control 0-10VDC valve heating contact closed: valve open contact open: valve close	Bediening 0-10VDC Verwarming ventiel contact gesloten: Ventiel open Contact open: Ventiel zu		wystawianie 0-10 V zawór grzanie zeszyk zamknięty: zawór otwarty zeszyk otwarty: zawór zamkn.		Управление 0-10 В Клапан/обогрев Контакт закрыт: клапан открыт Контакт открыт: клапан закрыт		Управление 0-10 В Клапан/обогрев Контакт закрыт: клапан открыт Контакт открыт: клапан закрыт	

KAMPFMAN
Genau mein Klima.

3.42 Katherm QX

Schaltpläne - elektromechanische Regelung

Notizen

Kampmann.de

Kampmann GmbH. Friedrich-Ebert-Straße 128-130. 49811 Lingen (Ems). Deutschland
Tel. +49 591 7108-0. info@kampmann.de

Ausgabe I471/11/14/1 DE . SAP-Nr. 1169194

Alle Rechte vorbehalten; Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.
Änderungen vorbehalten.